
費潔心著

中國農諺

農業叢書總序

近數年來，復興農村之呼聲甚高，無論當局或人民，皆深知改良農業，爲當今之急務。國民政府，爲普及農業科學知識，增高農民技能，改進農業生產方法，改善農村組織，農民生活及促進農民合作起見，曾公布農業推廣規程，以作辦理改良農業者之準繩。惟無論指導改良農業，或直接從事農業，皆應以灌輸新知識爲入手方法，是則農業參考書籍，極爲需要。現在已有之農業書，多爲中級學校教本，範圍太廣，敘述自簡，或爲學者研究著作，過於高深，難盡實用，合於實地從事農業之用者，爲數甚少。余曾計畫編著一套切於實用而有系統之農業叢書，以供經營農業及指導農事者之閱讀，同時亦可作爲中級以上學校教本或參考書，以期合於社會之需要，籌備三年，方克如願。茲將本書編著大綱，分別說明如下：

一、本叢書既以切於實用爲主旨，故極普通之泛論及過於高深之研究，概不列入。

一、本叢書內，每冊書以十萬字左右爲度。

一、本叢書所選著作及所取材料，儘量採取本國已實用者，外國材料只供參證。

一、有時爲便於應用起見，在某種範圍內，有書若干冊，分作兩級或三級編著，如果樹

園藝爲第一級，桃或葡萄或蘋果專書爲第二級；纖維作物爲第一級，棉作爲第二級，棉作改進爲第三級，每冊字數雖相仿，而所含之範圍有大小之不同，則所敘述之詳略自異。讀者因其所需要而有選擇之便宜。

一、本叢書內擬包含門類大約如下：

1. 作物 各種主要作物專書 作物育種、分組作物……
2. 園藝 果樹、蔬菜、花卉、庭園四部 各種主要果樹、蔬菜、花卉專書 種苗育成

促成栽培……

3. 畜牧 畜種 飼養 各種牲畜、家禽專書……
4. 蠶桑 栽桑 養蠶 製種 製絲……
5. 森林 苗圃 種樹 造林……
6. 農業經濟 農場管理 簿記 合作 農產運銷……

此外如農業推廣、農業行政、農業植物、農藝化學、農產製造、農業種籽、農用藥劑、病蟲害防治、土壤、肥料等類，亦可採入。

農業叢書總編例

一、本叢書供經營農場、研究農業者閱讀，或農林、蠶專科及大學教本，或農業學校教員及農業行政及農業推廣人員參考之用。

一、本叢書取材以中國固有者及各農業機關研究報告為主。

一、關於自然科學上之專門名詞及術語，以教育部最近公布之名詞表為準，間有部頒名詞表未曾收入者，則照已通行者，或暫定新名而註原名於下，以便查考。

一、本叢書度量衡以標準制或市用制為主，有時因習慣上關係，則仍用舊制；若為採錄外國研究報告，以作參證時，為免除換算困難，略起見，則仍用各該國原有度量衡。茲錄各種度量衡與標準制比較表於下，以便換算。

各 種 制 別	合 標 準 制
市	
一市分(一〇市釐、一〇〇市毫)	$\frac{1}{3}$ 公分(c.m.)
一市尺(一〇市寸、一〇〇市分)	$\frac{1}{3}$ 公尺(〇・三三三三公尺)
一市里(一五市引、一五〇市丈、一五〇〇市尺)	$\frac{1}{2}$ 公里(五〇〇公尺)
一平方市尺(一〇〇平方市寸)	$\frac{1}{9}$ 平方公尺(〇・一一一平方公尺)
一平方市里(二二五平方市引、二五〇〇平方市丈、二二五〇〇〇平方市尺)	〇・二五平方公里

舊 營 造 庫	用 制
一市畝（六〇〇〇〇平方市尺、一〇市分、一〇〇市釐、一〇〇〇市毫） 一市頃（六〇〇〇〇〇〇平方市尺、一〇〇市畝） 一立方市尺（一〇〇〇〇立方市寸） 一市撮（二七立方市分） 一市升（二七立方市寸、一〇市合、一〇〇市勺、一〇〇〇市撮） 一市石（二・七立方市尺、一〇市斗、一〇〇市升） 一市兩（一〇市錢、一〇〇市分、一〇〇〇市釐、一〇〇〇〇市毫、一〇〇〇〇〇市絲） 一市斤（一六市兩、一六〇市錢） 一市擔（一〇〇市斤） 一舊營造分（一〇舊營造釐、一〇〇舊營造毫） 一舊營造尺（一〇舊營造寸、一〇〇舊營造分） 一舊營造里（一八舊營造引、一八〇舊營造丈、一八〇〇舊營造尺） 一平方舊營造尺（一〇〇平方舊營造寸） 一平方舊營造里（三二四〇〇平方舊營造丈、三二四〇〇〇平方舊營造尺） 一舊營造畝（六〇〇〇〇平方舊營造尺、一〇舊營造分、一〇〇舊營造釐、一〇〇〇舊營造毫） 一舊營造頃（六〇〇〇〇〇〇平方舊營造尺、〇〇舊營造畝） 一立方舊營造尺（一〇〇〇〇立方舊營造寸）	六・六六六七公畝（即公畝三分之二） 六・六六六七公頃 127立方公尺（〇・〇三七〇立方公尺） 一公撮（cm^3） 一公升（L） 一公石（Hu） 〇・三一二五公兩（Hao）、三一・二五公分（cm） 〇・五公斤（kg）、五〇〇公分（cm） 〇・五公擔（Q）、五〇公斤 〇・三二公分 〇・三二公尺 〇・五七六公里（五七六公尺） 〇・一〇二四平方公尺 〇・三三一八平方公尺 六・一四四公畝 六・一四四公頃 〇・〇三二八立方公尺

（天）

制	英	制	平
一英鎊 (一二英鎊來溫司, 五七六〇克冷, 〇・八二二九英常磅) 一英鎊 (一二英鎊來溫司, 五七六〇克冷, 〇・八二二九英常磅) 一英鎊 (一二英鎊來溫司, 五七六〇克冷, 〇・八二二九英常磅) 一英鎊 (一二英鎊來溫司, 五七六〇克冷, 〇・八二二九英常磅) 一英鎊 (一二英鎊來溫司, 五七六〇克冷, 〇・八二二九英常磅)	一英寸 (一〇〇〇密爾) 一英尺 (一二英寸, 1 ¹ / ₃ 英碼) 一英里 (一七六〇英碼, 五二八〇英尺) 一平方英尺 (一四四平方英寸) 一平方英里 (三〇九七六〇〇平方英碼, 二七八七八四〇〇平方英尺) 一英畝 (四八四〇平方英碼, 四三五六〇平方英尺, 四路得) 一立方英尺 (一七二八立方英寸) 一英品脫 (四英及爾) 一英加侖 (二七七・二七四立方英寸, 四品脫, 八品脫, 三二及爾, 一六〇液體溫司) 一英蒲式耳 (四潑克八加侖) 一英常磅 (一六溫司, 二五六打爾, 七〇〇〇克冷, 一・二一五三英金磅) 一英金磅 (一二英鎊來溫司, 五七六〇克冷, 〇・八二二九英常磅)	一舊營造勾 (〇・三一六立方舊營造寸) 一舊營造升 (三一・六立方舊營造寸, 一〇舊營造合, 一〇舊營造勾) 一舊營造石 (三一・六立方舊營造尺, 一〇舊營造斗, 一〇舊營造升) 一舊庫平兩 (一〇舊庫平錢, 一〇〇舊庫平分, 一〇〇〇舊庫平釐, 一〇〇〇〇舊庫平毫) 一舊庫平斤 (一六舊庫平兩, 一六〇舊庫平錢)	一・〇三五五公勾 一・〇三五五公升 一・〇三五五公石 〇・三七三〇一公兩 (五錢, 三七・三〇一公分) 〇・五九六八公斤 (五錢, 五九六・八一六公分) 二五・四公釐 〇・三〇四八公尺 一・六〇九三公里, 一六〇九・三四四公尺 〇・〇九二九平方公里 二・五九〇〇平方公里 四〇・四六八公畝 〇・〇二八三立方公尺 〇・五六八二公升, 五・六八二五公合 四・五四六〇公升 三・六三六八公斗 〇・四五三六公斤, 四五三・五九二四公分 〇・三七三三公斤, 三七三・二四一八公分

標準制		市用制		舊營造庫平制		英制		制別	
一公分	三市分	三市分	三市分	三·一二五舊營造尺	三·一二五舊營造尺	〇·三九三七英寸	三·三三三	制	別
一公尺	三市尺	三市尺	三市尺	三·一二五舊營造尺	三·一二五舊營造尺	三·二八〇八英尺	三·三三三	制	別
一公里	二市里	二市里	二市里	一·七三六一舊營造里	一·七三六一舊營造里	〇·六二一四英里	三·三三三	制	別
一平方公尺	九平方市尺	九平方市尺	九平方市尺	九·七六五六平方舊營造尺	九·七六五六平方舊營造尺	一〇·七六三九平方英尺	三·三三三	制	別
一平方公里	四平方市里	四平方市里	四平方市里	三·〇一四一平方舊營造里	三·〇一四一平方舊營造里	〇·三八六一平方英里	三·三三三	制	別
一公畝	〇·一五市畝	〇·一五市畝	〇·一五市畝	〇·一六二八舊營造畝	〇·一六二八舊營造畝	〇·〇二四七英畝	三·三三三	制	別
一公頃	〇·一五市頃	〇·一五市頃	〇·一五市頃	〇·一六二八舊營造頃	〇·一六二八舊營造頃	二·四七一英畝	三·三三三	制	別
一立方公尺	二七立方市尺	二七立方市尺	二七立方市尺	三〇·五一七六立方舊營造尺	三〇·五一七六立方舊營造尺	三五·三一六六立方英尺	三·三三三	制	別
一公撮	一市撮	一市撮	一市撮	〇·〇九六六舊營造勺	〇·〇九六六舊營造勺	〇·〇〇七〇英及爾	三·三三三	制	別

日		制	
一英噸 (二〇英擔、八〇英瓜他、二二四英當磅)	一·〇一六〇公噸、一〇一六·〇四七〇公斤	一英噸	一·〇一六〇公噸、一〇一六·〇四七〇公斤
一日尺 (一〇日寸)	〇·三〇三〇公尺	一日尺	〇·三〇三〇公尺
一日里 (一二九六〇日尺)	三·九二七三公里	一日里	三·九二七三公里
一平方日尺 (一〇〇〇平方日寸)	〇·〇九一八平方公尺	一平方日尺	〇·〇九一八平方公尺
一平方日里	一五·四二三七平方公尺	一平方日里	一五·四二三七平方公尺
一日畝 (三〇日步)	〇·九九一七公畝	一日畝	〇·九九一七公畝
一立方日尺 (一〇〇〇〇立方日寸)	〇·〇二七八立方公尺	一立方日尺	〇·〇二七八立方公尺
一斗升 (一〇日合)	一·八〇三九公升	一斗升	一·八〇三九公升
一日石 (一〇日斗)	一·八〇三九公石	一日石	一·八〇三九公石
一日斤 (一〇日分)	三·七五公分	一日斤	三·七五公分
一日斤 (一六〇日分)	〇·六公斤	一日斤	〇·六公斤
一日貫 (六·二五日斤)	三·七五公斤	一日貫	三·七五公斤

一、溫度以攝氏爲主，亦有爲通俗起見間用華氏。
 二、本叢書書末，均附有中西名詞索引，俾便閱者查考。

一公升	一市升	○・九六五七舊營造升	○・二二〇〇英加倫	○・五五四四日升
一公石	一市石	○・九六五七舊營造石	二一・九九七五英加倫	
一公分	三・二市分	二・六八〇九舊庫平分	一五・四三二四英克冷	
一公斤	二市斤	二・六七五六舊庫平分	二・二〇四六英常磅	○・二六六七日貫
一公噸	二〇市擔	一六七五・五五八三舊庫平分	○・九八四二英噸	

朱渭深序

經驗的可貴，就在牠是『事實證明』的篩子下挑剔而保存的珍異。牠所流的空間愈廣，傳的時間愈久，便像寶玉一樣愈是瑩潔完美了。

農諺是田舍間人們經驗的結晶，牠雖不是科學的產物，而有科學家推理考驗尚未得，却被牠輕輕的三言兩句的韻語道着了的存在。牠雖有格於時代、潮流、區域、氣候、人情、風俗、習慣……的不同，而發生實效上的差別，反足以因了歧異的比較，得到探求種種轉移和遞變的線索。

費潔心先生這一部洋洋大觀的農諺的蒐輯，是這些可貴的結晶的薈萃，無疑爲農學與民學的大好參考資料的貢獻！

朱渭深 一九三六，九，三〇。

趙景深序

費潔心先生編有『中國農諺』一書，約十萬言，八千餘句，內容依照筆畫次序，分編爲時令、氣象、作物、飼養、箴言五大部，可說是洋洋大觀，集中國農諺的大成了。編者要我寫幾句話，我是外行，實在無話可說，但知我國的老百姓，憑了一向的經驗，所唱的農諺，頗有準確的；惟他們大都無知，不知科學的方法，因此對於農業不能作更進一步的探討和改良。這書在中國農業發達史方面固然是重要的參考材料，同時農諺中所說，也希望現代的新農學家一一加以證明和修正，說不定裏面也有一點寶貝，沙裏揀金，總能揀出一點來吧？像中醫一樣，我國的當歸，被德國人取去，除掉雜質，改名 *Junnenol*，賣給我們中國，不是被稱爲『婦科良藥』了麼？這一堆爛古董是急須整理的。費先生算是做了這工作的第一步，對於農學，實有甚大的貢獻。

其次，諺語也是民俗學的一部門，我們看待農諺，須與歌謠相等，從這裏可以看出農民種的習俗和迷信，正是民俗學者的好資料。

鍾敬文序

中國工業和商業底產生和發展，決不是很落後的事。從先秦時代古典的（Classical）著作中，我們已可以看到那些奇工大賈底存在。隨着時間和社會底進程，在秦漢以來的歷史中，它自然要更為擴大和展開，有一二外國的社會史學者，說中國到元朝時候，都市文化（工商業底文化）已達到極高度。因為它被某些條件所阻遏了，結果才遠落在今日歐美都市文化之後。這種說法，容許有些過分，但是，中國境內底工商業文化，到近代有着相當程度的進展，這是不容抹煞的事實。我們很有理由地這樣說，數千年來中國工業和商業底發展史，實是世界文化史上很重要的一章。

但是，中國畢竟是一個「農業的」國家！

中國底農業，究竟起源於什麼時候呢？這除了那古史上底傳說的記錄之外，還沒較可靠的考古學資料底證明。但是，在殷墟出土的甲骨文獻中，已說明了農業在那時代不是一種很輕微的生產事業了。至於秦漢以來，農業長久地占據着國民生產底主要地位，這是任何古代文書都能給以證明的事實了。是的，數十年來，因為西歐國際商業底侵蝕，我們底農業漸次地衰敗了，而在今日，更是達到了難以延續的階段。「中國農村破產了」，這一句時人底流行語，決不能僅看做修辭上底

誇飾的。但是，究竟農業仍然爲現在中國大部分國民底生活所維繫，所寄託。我們到處看見的，還是栽豆種麥的田園，到處遇到的，還多是持鋤使犁的農夫。因爲上面所說的事實，中國底歷史，便形成了一個強烈的特徵，就是在一切文化的領域上，都深染着「農業的」色彩。無論在政制上、法律上、宗教上、倫理上、藝術上、風習上，沒有不是和農業有關係的。現在，固有的農業，是日在衰落了，但是過去千數百年來所造成的「文化的傳統」，卻仍然在大部分國民底生活上保存着——固然那是已臨到黃昏的時期了。

民間文藝，是民衆底產物。中國底大部分的民衆是農民，因此多數的民間文藝，也就是農民底產物。它們即使不是直接地關於農事的，也大抵是農民心理和農民文化底忠實的反映。農諺，不消說，是這一類產品中底一種。

正像神話、民間故事和歌謠等普及地存在於世界各民族一樣，諺語也差不多可說是人類共通的東西。野蠻的部落裏缺少不了它，文明國底民衆中，同樣存在着這種簡短的「語言藝術」。

有人說：「諺語是智慧的產物。」別的人說：「它是經驗的產物。」兩者都是對的吧。在許多諺語中，有的確是經驗底老實的記敘，但是，有的卻更輝煌地映射着智慧之光——它是一種深刻的或聰明的思考底表現。

諺語，它和神話、民間故事等有不同的地方，因為它很少用得着那虛謬的幻想。它也和山歌俚語有差別的地方，因為它節省着較多的情緒和詞藻。諺語，它有着真實的內容，它也有那精練的技巧。在一切民間文藝中，它是一種獨特的存在物。

一切的文化，是社會生活底產物，同時也是促進或調整生活的工具。一般的民間文藝——特別是文藝中底諺語，自然也是這樣。它由於人們生活上所得的經驗或思考而產生了，流布了，結果，它必然在那社會裏發生一種作用。假如它是關於行為的，它多少地要給那社會的成員們以倫理的教導。假如它是關於智識的，它也自然要在那同社會的人們中添益了一些有用的認識。此外，像關於技術、信仰等的，也莫不一樣。總之，諺語，是人羣底行為的和智慧的教條——一種簡練扼要的教條。

農諺，本來只是諺語中底一種。但是在農業的中國社會中，它卻占着很大的數量和主要的地位。如果從中國一般的諺語中，把農諺部分抽開去，那就不免顯出貧弱可憐了。農諺，它是數千年來中國大部分純良的老百姓們，對於自身生活所得的經驗、思考底結晶，同時又是長遠地親切地教導他們生活的南針。誠然那些簡短的語言藝術，中間有的是傳達着荒唐的智識或倫理的，而那種語言底形式，也多過於簡樸或甚至於拙劣。但這是我們從今日的文化水準所發出的批評，不能算

是對於歷史事物最公允的評價。要之，我以為農諺是中國民間文藝中乃至於一般文化中很豐碩而且堅美的一種果實。

蒐集農諺的工作，雖然前代就已有人著手，但畢竟是頗稀見的。近年來因為學術空氣底轉換，從事這方面工作的人，纔漸漸多起來了。這是一種值得慶賀的現象。

這部農諺，是湖州費潔心先生所纂輯的。從它底數量和分類等看來，無疑是費了不少心思的作業。這種學術上搬運木石的工作，有些人要給以過小的評價也未可知。但那是錯誤的。具有賢明思慮的人，他決不至做出那樣鹵莽的評斷。近代學問的方法，貴在能從很豐富的資料中，去採取正確的原理、法則。那種由學者閉目幻想，或依據一二資料而作全般的演繹的勾當，是早已過時的了。因此，一種學問底建設，——特別是基礎還沒有穩固的學問底建設，大抵必須有許多人不憚煩地去做蒐集資料的工作（自然有些學問底資料，是要靠那研究家自己去動手的），不然的話，那種學問底屋子，就不容易讓建造家們——研究家們——堅固地建築起來了。民間文藝、諺語學等學，都還是在「吃奶期間」的學問，它需要豐富而又豐富的資料，來做促成它底長大的營養品。費先生這個勤勞的作業，是不能讓我們不尊重的。費先生底蒐集工作，除了這本農諺之外，還有已出版了的一冊民間隱語（即歇後語），那也是一種可貴的民間語言藝術資料底提供。鍾敬文 三五、九、二五、

談農諺（代自序）

民間作品，向被一般士大夫所鄙棄，視為『不足道也』的舊貨。但也有許多學者，從這些舊貨堆裏，發見了許多寶貝。希臘荷馬的史詩，阿拉伯人的天方夜譚，中國孔老夫子的詩經，這都是民間搜來的資料，舊貨堆裏的寶貝呢。現在像英、美、德、奧、瑞士、意大利等國，都有民情學會的設立；中國如北平大學的歌謠研究會、風謠學會，廣州中山大學的民俗學會，都是採訪民間作品的組織。可見古今中外已有許多學者，對於這一類的舊貨，是非常重視的了。

農諺是一種流行民間最廣的諺語，它是農民經驗的結晶——邵仲香先生稱它為農民界的內行話——農民立身處世，耕種飼養，都用來作標準的。所以它在民間作品中，要算最有價值的一種。編者曾作一度的研究，略抒愚見於後：

（一）農諺是富有文學意味的

吾國是『以農立國』的國家，而農民占了全社會的百分之八十以上，他的地位，可以代表全社會。因此，要採訪民間的作品，就不能不走入農村裏去。在農村裏流行最普遍的，自然要推農諺。農諺所能够深入農民的心坎，實由於文學意味的濃厚。

胡行之先生在中國文學史講話裏有一段話說：『民衆文學作者，是全民衆，不是哪一個人。民衆文學底讀者，也是全民衆，不是少數的士子階級。它的材料，是屬於宇宙的，人生的，社會的；它的作者，是農夫、漁翁、賣唱者……都是作品一出，萬人傳誦，同時萬人都有修正權。而且萬人都是愛護者。』農諺雖屬片段的材料，但也不能脫出這個定則而自會成立。我們試讀全部的農諺，覺得它的語句的組織，都很自然，其中音律，也很諧和，真是農村的天籟。形式方面的描寫，也很多動人美感。單就氣象部『天』字項中，可以找出許多實例來。

天際灰布懸，雨絲定連綿。

天起麒麟殼，有雨勿多落。

天空鯉魚斑，勿晴真古怪。

以『灰布』『麒麟殼』『鯉魚斑』形容空中的雲色，以『絲』形容那時候的雨，描摹逼真；而且『懸』和『綿』，『殼』和『落』，『斑』和『怪』都合韻律。

天要落雨起橫雲，娘要嫁人起橫心。

天無雲，不下雨；地無媒，不成婚。

天變落雨人變死。

以上三句：以情喻景，以景喻人，淺出深入，恰到好處；其一語雙關處，又很多意味。

天河南北，餓得只哭；天河東西，白米餵雞。

天旱結棗子，兒子打老子。

天氣正要熱，農夫做脫力。

『餓得只哭，』即言饑荒；『白米喂雞，』即言豐收。此種舉事暗示的筆法，可以給人猛省。年歲豐歉苦樂的情景，已很顯然，立言不多，寓意卻很深的了。第二句以『天旱結棗子』比『兒子打老子』，也富有想像。第三句意謂天氣愈熱，農人愈忙，僅僅十個字，已把農民辛苦，盡情描出。

這種富有文學意味的語句，在這些農諺裏是舉不勝舉的。卡特氏 (Charters) 謂『文學最特異之點，即是遵循「美感律」 (Law of Beauty)，蓋文學者，除智識與理想外，又加上一層美感也。』而農諺確具有智識和理想的條件外，又有美感的了。其他類似五言七言的絕句，長長短短的雜歌，都富有文學意味的創作。這裏不再引述了。總之：田夫野叟，雖然不如士子階級的滿腹經綸，但於天然的環境裏，不知不覺地流露了許多文學。這些自然流露的文學，是最純真樸實的。穆爾登 (Moulton) 稱它爲『口頭文學』 (Oral Literature)。田漢說：『我們要知文學的以何種動機產生，當以口頭文學爲研究對象。』那麼農諺的研究，自然不可例外。